

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2003/C 261/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 261/02	Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/M.2650 — Haniel/Cementbouw/JV (CVK) (udarbejdet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)) ⁽¹⁾	2
2003/C 261/03	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomheds-overtagelser på det 110. møde den 14. juni 2002 om et foreløbigt udkast til beslutning om sag COMP/M.2650 — Haniel/Cementbouw/JV (CVK) ⁽¹⁾	3
2003/C 261/04	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	4
2003/C 261/05	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	6
2003/C 261/06	Bindende oprindelsesoplysninger	10
2003/C 261/07	Meddelelse offentliggjort i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 vedrørende sag COMP/C.2/37.214 — Fælles salg af medierettighederne til Deutsche Bundesliga ⁽¹⁾	13
2003/C 261/08	Ensartet anvendelse af den kombinerede nomenklatur (KN) (Tarifiering af varer)	16
2003/C 261/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3283 — Ferrosfer/Teris/Ecocat) — Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure ⁽¹⁾	17
2003/C 261/10	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3293 — Shell/BEB) ⁽¹⁾	18

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2003/C 261/11	Indledning af procedure (Sag COMP/M.3093 — INA/AIG/SNFA) ⁽¹⁾	19
2003/C 261/12	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/25/EF af 16. juni 1994 om fritidsfartøjer ⁽¹⁾	19
<hr/>		
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	
<hr/>		
	III <i>Oplysninger</i>	
	Europa-Parlamentet	
2003/C 261/13	Referat af mødesessionen fra den 10. til den 13. juni 2002, der er offentliggjort i <i>Den Europæiske Unions Tidende</i> C 261 E.....	20
	Kommissionen	
2003/C 261/14	Leonardo da Vinci-programmet — Anden fase (2000-2006) — Indkaldelse af forslag EAC/72/03 — Overførsel af nyskabelser under Leonardo da Vinci-programmet	21
<hr/>		
	Meddelelse — 41. udgave af Register over gældende EF-retsforskrifter	



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

MEDDELELSE

Den 41. udgave af Register over gældende EF-retsfor skrifter udkommer i slutningen af oktober 2003.

Brugere, der abonnerer på papirudgaven af EU-Tidende, vil kunne modtage registret gratis i et antal og i den/de sprogudgave(r), der svarer til deres abonnement(er). Interesserede abonnenter bedes returnere nedenstående bestillingsseddel i udfyldt stand med abonnementskoden påført (koden er angivet til venstre på etiketten og begynder med O/.....).

Hvis De er interesseret i et eksemplar af registret, men ikke abonnerer på EU-Tidende, kan De købe det hos vores salgsagenter (se bagsiden).

Registret er — ligesom alle EUT-udgaver (L, C, CA, CE) — gratis tilgængeligt på internettet: <http://europa.eu.int/eur-lex>.

Kat.nr.: OA-09-03-000-DA-C.

BESTILLINGSSEDDEL

**Kontoret for
De Europæiske Fællesskabers
Officielle Publikationer**
Abonnementsafdelingen
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax (352) 2929-42752

Min abonnementskode er: O/.....

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af Register over gældende EF-retsfor skrifter, som jeg har ret til ifølge mit (mine) abonnement(er).

Kat.nr.: OA-09-03-000-DA-C.

Navn:

Adresse:

.....

Dato: Underskrift:

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

29. oktober 2003

(2003/C 261/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1684	LVL	lettiske lats	0,6475
JPY	japanske yen	126,21	MTL	maltesiske lira	0,4267
DKK	danske kroner	7,4319	PLN	polske zloty	4,6539
GBP	pund sterling	0,6858	ROL	rumænske leu	39 245
SEK	svenske kroner	9,0285	SIT	slovenske tolar	235,7
CHF	schweiziske franc	1,5512	SKK	slovakiske koruna	41,34
ISK	islandske kroner	88,99	TRL	tyrkiske lira	1 776 000
NOK	norske kroner	8,212	AUD	australske dollar	1,6557
BGN	bulgarske lev	1,9467	CAD	canadiske dollar	1,531
CYP	cypriotiske pund	0,58353	HKD	hongkongske dollar	9,0659
CZK	tjekkiske koruna	32,155	NZD	newzealandske dollar	1,9048
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,0298
HUF	ungarske forint	256,11	KRW	sydkoreanske won	1 376,78
LTL	litauiske litas	3,4526	ZAR	sydafrikanske rand	8,1365

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Høringskonsulentens endelige rapport i sag COMP/M.2650 — Haniel/Cementbouw/JV (CVK)

(udarbejdet i henhold til artikel 15 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringkonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21))

(2003/C 261/02)

(EØS-relevant tekst)

Udkastet til beslutning i den pågældende sag giver anledning til følgende bemærkninger:

Franz Haniel & Cie GmbH («Haniel») og Cementbouw Handel Industrie BV («Cementbouw») anmeldte den pågældende fusion til Kommissionen.

Kommissionen fremsendte den 25. april 2002 en klagepunktsmeddelelse i henhold til artikel 8, stk. 3 og 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 («fusionsforordningen») til parterne og undtagelsesvis af hensyn til særlige omstændigheder i sagen også til Coöperatieve Verkoop en Productievereniging van Kalkzandsteen producenten («CVK»), det joint venture, som parterne kontrollerer i fællesskab. CVK fik således lejlighed til fuldt ud at gøre brug af sin ret til at forsvare sig, da CVK over for Kommissionen havde givet udtryk for ikke at være kontrolleret af Haniel og Cementbouw.

Haniel, Cementbouw og CVK svarede alle på klagepunktsmeddelelsen (Haniel den 11. maj 2002 og de øvrige parter den 13. maj 2002). På anmodning fra de tre parter blev der holdt en mundtlig høring den 16. maj 2002, hvori også deltog en interesseret tredjepart.

På baggrund af de tilsagn, som Haniel og Cementbouw afgav, foreslår Kommissionen et udkast til beslutning i henhold til fusionsforordningens artikel 8, stk. 2 (godkendelse med tilknyttede betingelser og påbud). Udkastet til beslutning er rettet til Haniel, Cementbouw og CVK.

I lyset af ovenfor beskrevne resultat konkluderer jeg, at forsvarets rettigheder i fuldt omfang er overholdt. Udkastet til beslutning vedrører kun de klagepunkter, over for hvilke parterne har haft lejlighed til at fremsætte deres synspunkter.

Bruxelles, den 14. juni 2002.

Karen WILLIAMS

Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomhedsovertagelser på det 110. møde den 14. juni 2002 om et foreløbigt udkast til beslutning om sag COMP/M.2650 — Haniel/Cementbouw/JV (CVK)

(2003/C 261/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Et flertal i det rådgivende udvalg er enig i, at den anmeldte transaktion udgør en fusion som omhandlet i fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), og at den anmeldte transaktion har fællesskabsdimension som defineret i fusionsforordningens artikel 1, stk. 2. Et mindretal forbeholder sig sin stilling.
 2. Det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens afgrænsning af det relevante produktmarked som »byggematerialer til bærende vægge«.
 3. Det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens afgrænsning af det relevante geografiske marked som et nationalt nederlandsk marked.
 4. Et flertal i det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at Haniel og Cementbouw erhvervede kontrol med CVK gennem transaktionen af 9. august 1999, og at denne transaktion medførte en ændring af markedsstruktureren. Et mindretal forbeholder sig sin stilling.
 5. Et flertal i det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at CVK har en dominerende stilling på det relevante marked, og at CVK har udvist en uafhængig adfærd over for sine konkurrenter, kunder og forbrugere siden erhvervelsen. Et mindretal forbeholder sig sin stilling.
 6. Et flertal i det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at de tilsagn, parterne har afgivet, er tilstrækkelige til at løse de konkurrenceproblemer, som Kommissionen har påvist. Et mindretal forbeholder sig sin stilling.
 7. Et flertal i det rådgivende udvalg er derfor enig i, at transaktionen bør erklæres forenelig med fællesmarkedet og EØS-aftalen. Et mindretal forbeholder sig sin stilling.
 8. Det rådgivende udvalg opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til alle andre punkter, der blev omtalt under drøftelserne af sagen, og navnlig de bemærkninger vedrørende spørgsmål 5, som et mindretal fremsatte. Det rådgivende udvalg henstiller, at dets udtalelse offentliggøres i *De Europæiske Unions Tidende*.
-

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2003/C 261/04)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

REGISTRERINGSANSØGNING ARTIKEL 5

BOB () BGB (x)

Nationalt sagsnummer: —

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Institut national des appellations d'origine
Adresse: 138, avenue des Champs-Élysées — F-75008 Paris
Tlf. (33-1) 53 89 80 00
Fax (33-1) 42 25 57 97.

2. Ansøgende sammenslutning

2.1. Navn: Syndicat des miels de Provence et des Alpes du Sud
2.2. Adresse: Maison des agriculteurs, 22, avenue Henri Pontier — F-13626 Aix-en-Provence
2.3. Sammensætning: Producent/forarbejdningsvirksomhed (x) andet ().

3. Produktets art: kapitel 17.02 — honning.

4. Varespecifikation

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. Navn: »Miel de Provence«

4.2. Beskrivelse

— Botanik: honning af én eller flere blomsterarter, inkl. honning af honningdug, der hidrører fra den vildevoksende flora i Provence eller en for Provence specifik afgrøde, med undtagelse af raps, solsikke og lucerne og enhver anden ikke specifik afgrøde.

— Pollen: pollen specifik for Provence, idet honningens pollenspektrum i alle tilfælde skal udvise en provencalsk specificitet.

— Organoleptik

— for honning af én blomsterart: smag svarende til den dominerende blomsterart

— for honning af flere blomsterarter: blomstret, vegetabilsk eller frugtagtig aroma.

4.3. Geografisk område

- De seks departementer i regionen Provence — Alpes — Côte d'Azur, med undtagelse af følgende kommuner og kantoner:
 - departementet Alpes de Haute-Provence: kantonerne Saint-Paul, Allos, Colmars-les-Alpes, Barcelonnette, og kommunerne Méolans-Revel, Auzet, Barles, Verdaches, Seyne-les-Alpes, Méailles, Le Fugeret, Braux, Le Vernet
 - departementet Hautes-Alpes: kantonerne Saint-Étienne en Dévoluy, Saint-Firmin, Saint-Bonnet, Orcières, L'Argentière-la-Bessée, La Grave, Monétier-les-Bains, Briançon, Aiguilles, Guillestre, Embrun, og kommunerne Saint-Julien en Beauchêne, Montbrand, La Haute-Beaume, Réallon
 - departementet Alpes-Maritimes: kantonen Saint-Étienne de Tinée, og kommunerne Sauze, Villeneuve d'Entraunes, Saint-Martin d'Entraunes, Entraunes, Péone, Beuil, Roubion, Roure, Ilonse, Châteauneuf d'Entraunes, Valdeblore, Saint-Martin de Vesubie, Belvédère, Tende, La Brigue, Saint-Sauveur de Tinée, Rimplas, Guillaumes.
 - Det område, der kaldes Drôme provençale: kantonerne Buis les Baronnies, Dieulefit, Grignan, La Motte-Chalançon, Marsanne, Montélimar, Nyons, Pierrelatte, Remuzat, Sederon, Saint-Paul-Trois-Châteaux.
 - Den østlige del af Gard: områderne Garrigues, Soubergues, Bas-Vivarais, Vallée du Rhône og Plaine viticole henhørende under departementet Gard.
- 4.4. *Bevis for oprindelse*: Kontrol med bikubernes placering i det geografiske produktionsområde er det første middel til at garantere, at honningen faktisk stammer fra Provence. Pollenanalyse er det andet middel (jf. 4.6.1).
- 4.5. *Fremstillingsmetode*: I de forskellige perioder, hvor der produceres nektar eller honningdug, anbringes bikuberne i det geografiske produktionsområde. Honningen høstes, udvindes og oplagres. Udvindings-, behandlings- og oplagingsstederne kan befinde sig uden for det geografiske produktionsområde. Når det er konstateret, at honningen svarer til de karakteristika, der er fastlagt i varespecifikationen, emballeres og markedsføres den enten i beholdere til aftapning eller i krukker. På krukernes etiketter angives alle de oplysninger, som er obligatoriske ifølge varespecifikationen.

4.6. Tilknytning

1. Særlige karakteristika

Honning fra Provence fremstilles af bier af den nektar eller honningdug, som de henter på den vildtvoksende flora eller specifikke afgrøder i Provence. Alle denne honnings karakteristika er direkte forbundet med den specifikke karakter af det botaniske miljø i Provence. Det samme gør sig gældende for de organoleptiske og pollenmæssige karakteristika.

For at kunne fastholde forbindelsen mellem honning fra Provence og dens geografiske oprindelse, er det altså nødvendigt at kunne fastslå, hvilke planter honningen stammer fra. Ved at bestemme pollenspektret (påvise, hvilke pollen der findes i honningen, og fastslå deres respektive frekvens) kan analytikeren fastslå honningens blomstermæssige oprindelse og dermed også dens geografiske oprindelse. Den restriktive karakter af den liste, der er anført på side 5 og 6 i varespecifikationen, sikrer altså, at betegnelsen honning fra Provence kun anvendes for honning, som stammer fra floraen i Provence.

2. Ry

- I Provence findes der en traditionel produktion af honning, som det bl.a. fremgår af opgørelsen over Frankrigs kulinariske arv — Provence — Alpes — Côte d'Azur (Ed. Albin Michel / CNAC — 1995). Det sydøstlige Frankrig er i øvrigt kendetegnet ved optimale klimaforhold og tidlig blomstring (allerede fra februar-marts for rosmarin) og sen blomstring (september-oktober for f.eks. lyng). Forekomsten af mange honningdydende planter og den traditionelle praksis med græsningsskifte giver mulighed for at producere meget forskelligartede honningarter, som forbrugerne værdsætter.
- Det gode ry for honning fra Provence er også forbundet med dens typiske karakter og anerkendte aromatiske kvaliteter (lavendel- og rosmarinhonning og honning af mange blomster).

4.7. Kontrolstrukturer

Navn: ULASE

Adresse: Place du Champs-de-Mars — F-26270 Loriol-sur-Drôme

4.8. Mærkning

- »Miel de Provence« eventuelt suppleret med en angivelse af blomsterooprindelsen i overensstemmelse med varespecifikationen
- De af ULASE certificerede karakteristiska, Place du Champs-de-Mars — F-26270 Loriol-sur-Drôme.

4.9. Nationale krav: —

EF-nr.: FR/00181/00.12.21.

Dato for modtagelse af det fuldstændige dossier: 28. maj 2003.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2003/C 261/05)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

ANSØGNING OM REGISTRERING: ARTIKEL 5

BOB (x) BGB ()

Nationale sagsnummer: —

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed

Navn: Institut national des appellations d'origine

Adresse: 138, avenue des Champs-Élysées — F-75008 Paris

Tlf. (33-1) 53 89 80 00

Fax (33-1) 42 25 57 97

2. Ansøgende sammenslutning

2.1. Navn: Syndicat de promotion du poiré Domfront

2.2. Adresse: Mairie — F-61350 Passais-la-Conception

2.3. Sammensætning: producent/forarbejdningsvirksomhed (x) andet ().

3. **Produktes art:** Klasse 1-8 — Andre produkter i bilag II: poiré (pærevin).

4. Varespecifikationen

(Sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. *Navn:* »Domfront«

4.2. *Beskrivelse*

Poiré »Domfront« er en mousserende gæret drik, der er fremstillet af særlige pæresorter, der er egnet til fremstilling af »poiré«. Denne drik er klar, bleggul til gyldengul. Dens effervescent, der er præget af små bobler, er harmonisk.

Poiré Domfront fremviser en bred aromapalet, der er domineret af frugt- og blomstersmagsemner, der udfolder sig med nuancer af eksotiske frugter, ristning og brioche. Smagsemnerne holdes i ligevægt mellem syrlighed og sødhed. Sødheden tilføres af det ugærede sukker.

4.3. *Geografisk område*

Alle transaktioner vedrørende produktion af pærer og fremstilling af poiré foregår i det geografiske område, der omfatter følgende kommuner:

Departementet Orne: Avrilly, La Baroche-sous-Lucé, Beaulandais, Céaucé, La Chapelle d'Andaine, Domfront, l'Épinay-le-Comte, la Haute Chapelle, Juvigny-sous-Andaine, Lonlay l'Abbaye (delvist), Loré, Lucé, Mantilly, Passais, Perrou, Rouellé, Saint-Bômer-les-Forges (delvist), Saint-Brice, Saint-Denis-de-Villeneuve, Saint-Fraimbault, Saint-Gilles-des-Marais, Saint-Mars-d'Égrenne, Saint-Roch-sur-Égrenne, Saint-Simeon, Sept Forges og Torchamp

Departementet Mayenne: Couesmes-Vaucé, Lassay-les-Châteaux (delvist) og Soucé

Departementet Manche: Barenton, Buais, Ferrières, Heussé, Husson, Notre-Dame-du-Touchet, Le Teilleul, Saint-Cyr-du-Bailleul, Saint-Jean-du-Corail, Saint-Symphorien-des-Monts, Sainte-Marie-du-Bois, Saint-Georges-de-Rouelley og Villechien.

4.4. *Bevis for oprindelses*

Hver frugtproducent og hver forarbejdningsvirksomhed udfylder en egnetheds erklæring, der registreres af INAO's tjenestegrene, og som gør det muligt for sidstnævnte at identificere alle erhvervsdrivende. I henhold til denne egnetheds erklæring forpligter alle erhvervsdrivende sig til at overholde samtlige produktionsbetingelser. Pæreproducenterne ledsager deres egnetheds erklæring med en ansøgning om registrering af deres plantage. Samtlige træer, der egner sig til fremstilling af poiré Domfront, registreres således og kontrolleres af Institut national des appellations d'origine (INAO).

For at sikre et tilsyn med de anvendte mængder har de erhvervsdrivende pligt til at sende INAO produktionserklæringer (for frugtproducenter) og produktionserklæringer (for forarbejdningsvirksomheder).

Pærer til fremstilling af poiré må kun bringes i omsætning, hvis de ledsages af et dokument, hvor det er anført, at de er beregnet til fremstilling af poiré Domfront, og fra hvilken plantage de stammer. De mængder poiré, der er aftappet på flasker med oprindelsesbetegnelsen Domfront, anføres i en erklæring om aftapning. De virksomheder, der fremstiller poiré Domfront, skal desuden føre et vinregister med oplysning bl.a. om de anvendte mængder frugt, den opnåede mængde most og transaktionerne for fremstilling af poiré.

Poiré med den kontrollerede oprindelsesbetegnelse »Domfront« kan ikke bringes i omsætning uden et godkendelsescertifikat, der udstedes af INAO. Godkendelsescertifikatet udstedes for hvert identificeret parti poiré efter en analytisk og organoleptisk undersøgelse, der foretages efter flaskegæringen. Denne undersøgelse skal sikre, at poiréen svarer til oprindelsesbetegnelsens kvalitet og typicitet.

4.5. Fremstillingsmetode

Poiré »Domfront« fremstilles udelukkende ved gæring af frisk most af pærer af hovedsorten Plant de Blanc og de supplerende sorter, der er udvalgt blandt de lokale sorter, der blev plantet før den 26. december 1999.

Pæretæerne skal være plantet på arealer i produktionsområdet, der opfylder bestemte kriterier. Pæretæer af sorten Plant de Blanc skal udgøre mindst 10 % af træerne i hver registreret plantage indtil 2029-høsten. Fra 2030-høsten fastsættes denne andel til 20 %.

Pæretæerne dyrkes med høj stamme og med en plantetæthed på under 150 pæretæer pr. ha. Plantagen vedligeholdes og er helt græsbevokset. Vanding er forbudt. Pærene samles op på jorden ved god modning i flere omgange, sort efter sort. Høsten og oplagringen foretages manuelt eller ved hjælp af materiel, der ikke beskadiger pærene eller snavser dem til. Oplagringen af pærene mellem høsten og iværksættelsen af fremstillingsprocessen må i ingen tilfælde overstige 72 timer. Sorten Plant de Blanc oplagres adskilt fra de supplerende sorter.

Den gennemsnitlige maksimumsproduktion for pæretæer overstiger ikke 500 kg pærer pr. træ og 300 kg for træer af sorten Plant de Blanc. Enhver behandling, der ændrer pærenes, mostens eller poiréens naturlige indhold af sukker, er forbudt. Pasteurisering, tilsætning af vand eller farvestoffer er forbudt på alle fremstillingstrin.

Pærene rives. Den således opnåede pulp undergår en gæringsfase inden presning. Presningen skal foretages uden æltning af pulpen med et udbytte på højst 700 l/t. Mosten skal mindst have et naturligt sukkerindhold på 100 g/l. Materiellet til udvinding af saften skal være i overensstemmelse med en fastlagt varespecifikation. Mosten gærer i mindst seks uger mellem presning og aftapning på flaske.

Hvert parti poiré eller gæret poirémost, der er klar til at blive aftappet med henblik på flaskegæring, udgør en cuvée. I hver cuvée skal den anvendte mængde af sorten Plant de Blanc mindst udgøre 40 % af cuvéen og mængden af hver af de supplerende sorter højst 25 % af cuvéen.

Poiréen opnår sin karakter af mousserende vin ved gæring af en del af restsukkeret på flaske. Tilsætning af gas er forbudt. Poiréen kræver en periode på mindst seks uger for at opnå sin karakter af mousserende vin. Aftapningen på flaske slutter den 30. september i året efter høsten.

Når poiréen har opnået sin karakter af mousserende vin, fremviser den følgende egenskaber:

- det totale alkoholindhold udtrykt i volumen er på over 5,5 %
- det virkelige alkoholindhold udtrykt i volumen er på over 3 %
- indholdet af kulsyre er på over 4 g/l.

4.6. Tilknytning

Indtil slutningen af det 19. århundrede blev pæretæerne i plantager afvekslende med agerjord i Bas Domfrontais anvendt til at fremstille en drik især beregnet til eget forbrug. I det tyvende århundrede opretholder og videreudvikler landmændene trods indførelsen af destillation af poiré til brændevin metoderne for fremstilling af konsumpoiré i modsætning til de andre regioner i det vestlige Frankrig, hvor cider udgør den daglige drik. Denne tradition gør det muligt for dette produkt senere at opnå en regional berømmelse, der har forbundet navnet på Bas Domfrontais' historiske hovedby med produktet »Domfront«. Domfrontais er den eneste franske region, hvor plantager med pærer til fremstilling af poiré endnu er tilplantet og drives i betydeligt omfang.

Poiré Domfront er præget af sammenspillet af flere faktorer: jordbunds- og klimaforholdene i produktionsområdet, der har været afgørende for udvælgelsen af pæresorter, og som muliggør en regelmæssig produktion af pærer til poiré, der egner sig til fremstilling af afbalanceret most, originaliteten af det anderledes genetiske materiale i området og endelig de dyrkningsmetoder og teknikker, der har udviklet sig for at udnytte de anvendte frugters potentiale bedst muligt.

Bas Domfrontais ligger på korsvejen mellem Normandiet, Bretagne og Maine i Normandiets skovrige egn, der har kystklima og geologisk indgår i det armorikanske bjergmassiv. Dette område er mod nord beskyttet af en sandstensskrænt og åbent for vejrindflydelse fra syden og nyder derfor godt af en gunstig situation, der er ideel for plantning af pæretræer. Området er præget af dyb jord på æolisk dynd aflejret på skiffer og doleritgange med en vigtig vandreserve samt af en regelmæssig nedbør året igennem, hvilket passer pæretræer med pærer til fremstilling af poiré godt, da de er meget følsomme overfor tørke. På den anden side nedsætter de mildere temperaturer i det afgrænsede område risikoen for frostskafer hos sorten Plant de Blanc, hvis vækstperiode sætter tidlig ind.

Poiréen Domfronts typicitet skyldes meget de organoleptiske og tekniske egenskaber hos sorten Plant de Blanc, en sort, som man finder overalt i Bas Domfrontais, der udgør dens økologiske niche, og ingen andre steder. Sorten Plant de Blanc og de andre sorter, som den associeres med, blev udvalgt i dette område af producenterne, fordi disse sorter egnede sig for de fysiske begrænsninger og mulighederne i miljøet.

Mosten af Plant de Blanc, der er hovedsorten for den kontrollerede oprindelsesbetegnelse »Domfront«, fremviser en original smag, der er resultatet af en ligevægt mellem dens syrlighed, sukkerindhold og indhold af phenolforbindelser. Den fremviser en klarhed og renhed, der muliggør en langsom og regelmæssig gæring, der er nødvendig for at opnå poiréens endelige organoleptiske egenskaber: ligevægt, finhed og karakteristiske aromaer af citrusfrugter, ferskner og kager.

For at bevare disse egenskaber har menneskene udviklet en særlig savoir-faire med hensyn til udvælgelsen af marker ud fra terrænet og pæresorterne samt måden at forvalte plantagerne, høste og fremstille produktet på.

4.7. Kontrolinstans

Navn: INAO

Adresse: 138, avenue des Champs-Élysées — F-75008 Paris

Navn: DGCCRF

Adresse: 59, boulevard V. Auriol — F-75703 Paris Cedex 13

4.8. Mærkning

Ved udformningen af etiketten:

- kan navnet »Poiré« sættes foran den kontrollerede oprindelsesbetegnelse
- skal oplysningen »appellation d'origine contrôlée« (kontrolleret oprindelsesbetegnelse) anbringes umiddelbart under navnet på den kontrollerede oprindelsesbetegnelse uden nogen anden oplysning skudt ind imellem
- anføres navnet på den kontrollerede oprindelsesbetegnelse og udtrykket »appellation d'origine contrôlée« (kontrolleret oprindelsesbetegnelse) eller »appellation« (betegnelse) og »contrôlée« (kontrolleret) med synlige, læselige og uudslettelige bogstaver, der er tilstrækkelig store til, at man tydeligt kan skelne dem fra de andre skrevne angivelser eller tegninger
- anføres oplysningen »appellation d'origine contrôlée« (kontrolleret oprindelsesbetegnelse) med bogstaver af en størrelse, der mindst er en fjerdedel af størrelsen af de bogstaver, der benyttes til oplysningen om navnet på den kontrollerede oprindelsesbetegnelse.

4.9. Krav i nationale bestemmelser

Dekret om den kontrollerede oprindelsesbetegnelse »Domfront«.

EF-nr.: FR/00276/30.01.03.

Dato for modtagelsen af den fuldstændige ansøgning: 24. juli 2003.

Bindende oprindelsesoplysninger

(2003/C 261/06)

Fortegnelse over de toldmyndigheder, der er udpeget af medlemsstaterne til at modtage anmodninger om eller meddele bindende oprindelsesoplysninger, i henhold til artikel 6, stk 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 12/97 ⁽²⁾.

Medlemsstat	Toldmyndighed	Telefon	Fax	E-post
BELGIEN				
Ikke-præferenceoprindelse:	SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie Potentiel économique «Politique d'accès au marché» Service «Politique internationale tarifaire et non tarifaire» Rue Général Leman 60 B-1040 Bruxelles	(32-2) 206 59 34	(32-2) 230 73 42	marc.wegnez@mineco.fgov.be
Præferenceoprindelse:	Administration centrale des douanes et accises Cité administrative de l'État Tour des finances Boîte n° 37 Bld. du Jardin botanique 50 B-1010 Bruxelles	(32-2) 210 31 03 (32-2) 210 31 99 (32-2) 210 31 49	(32-2) 210 30 11 (32-2) 210 32 76 (32-2) 210 32 47	luc.verhaeghe@minfin.fed.be
DANMARK				
	ToldSkat Fyn Lerchesgade 35 DK-5000 Odense C	(45) 65 43 73 00	(45) 65 91 45 10	—
	ToldSkat København Tagensvej 135 DK-2200 København N	(45) 35 87 73 00	(45) 35 85 90 94	—
	ToldSkat Nordjylland Skibsbyggerivej 5 DK-9000 Aalborg	(45) 99 34 73 00	(45) 99 34 75 00	—
	ToldSkat Nordsjælland — Bornholm Gefionsvej 6 C DK-3400 Hillerød	(45) 48 29 06 66	(45) 48 24 04 74	—
	ToldSkat Syddjylland Nordå 17 DK-7100 Vejle	(45) 76 40 44 00	(45) 76 40 44 18	—
	ToldSkat Sydsjælland Toldbuen 2 DK-4700 Næstved	(45) 55 75 73 00	(45) 55 77 43 43	—
	ToldSkat Vestjylland Adgangsvejen 3 DK-6700 Esbjerg	(45) 79 11 73 00	(45) 75 13 68 15	—
	ToldSkat Østjylland Margrethepladsen 4 DK-8000 Århus C	(45) 89 32 73 00	(45) 89 32 74 00	—
DET FORENEDE KONGERIGE	HM Customs and Excise Customs and International Trade Operations Regional Assurance 5th Floor North Portcullis House 27 Victoria Avenue Southend on Sea Essex SS2 6AL United Kingdom	(44-1702) 36 19 40	(44-1702) 36 19 45	mark.attridge@hmce.gsi.gov.uk

⁽¹⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 9 af 13.1.1997, s. 1.

Medlemsstat	Toldmyndighed	Telefon	Fax	E-post
FINLAND	Tullihallitus Verotusosasto Tullituussopinus- ja al kuperäyk- sikkö National Board of Customs Taxation Department Unit for Preferences and Origin Box 512 FIN-00101 Helsinki	(358-9) 61 41	(358-9) 204 92 63 30	leena.lehtinen@tulli.fi
FRANKRIG	Direction générale des douanes et droits indirects Bureau E/4 8, rue de la Tour des Dames F-75009 Paris	(33-1) 55 07 47 99 (33-1) 55 07 48 00	(33-1) 55 07 48 60	dg-e4@douane.finances.gouv.fr
GRÆKENLAND	Ministry of Economy and Finance General Direction of Customs and Excise Tariff Division Section: Preferential Regimes and Origin 10 Karageorgi Servias GR-101 84 Athens	(30-210) 324 51 22 (30-210) 324 54 07 (30-210) 322 47 96	(30-210) 324 54 08	gdt-dasmo@otenet.gr
IRLAND	Office of the Revenue Commissioners Customs Economic Procedures Unit St Conlon's Road Nenagh County Tipperary Ireland	(353-67) 442 60	(353-67) 443 88	jperry@revenue.ie
ITALIEN	Agenzia delle Dogane Area Gestione Tributi e Rapporti con gli Utenti Ufficio applicazione tributi Via Mario Carucci, 71 I-00143 Roma	(39-06) 50 24 52 16	(39-06) 50 24 50 57	dogane.tributi.applicazione @finanze.it
LUXEMBOURG	Direction des douanes et accises Division douanes/valeur BP 1605 L-1016 Luxembourg	(352) 29 01 91-248	(352) 48 49 47	jean-claude.bofferding @do.etat.lu
NEDERLANDENE	Douane Noord/kantoor Arnhem Afdeling Oorsprongszaken POB 9046 6800 GJ Arnhem Nederland	(31-26) 378 14 60 (31-26) 378 11 17	(31-26) 378 11 34	spin0143@worldonline.nl
ØSTRIG	Bundesministerium für Finanzen Abteilung IV/26 Postfach 2 Himmelpfortgasse 4-8 A-1015 Wien	(43-1) 514 33 17 69	(43-1) 514 33 11 30	origin@bmf.gv.at

Medlemsstat	Toldmyndighed	Telefon	Fax	E-post
PORTUGAL	Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais Sobre o Consumo Rua da Alfândega, N.º 5 Divisão de Origens e valor Aduaneiro P-1194 Lisboa	(351-21) 881 38 68	(351-21) 881 39 85	dsta.dgaiec@telepac.pt
SPANIEN	Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales Avda. Llano Castellano, 17 E-28071 Madrid	(34) 917 28 98 54-55-35	(34) 913 58 47 21	gesadu@aeat.es
SVERIGE	Tullverket Huvudkontoret Tariffsektionen Box 12854 S-112 98 Stockholm	(46-8) 405 03 47 (46-8) 405 03 42	(46-8) 405 05 18	hans-wendin@tullverket.se annica.ericsonwaller@tullverket.se
TYSKLAND	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Grellstraße 18-24 D-10409 Berlin Postfach 58 03 13 D-10413 Berlin	(49-30) 42 43-5	(49-30) 42 43-60 06	poststelle@zplab.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Gutleutstraße 185 D-60327 Frankfurt am Main	(49-69) 2 38 01-0	(49-69) 2 38 01-30 00	poststelle@zplaf.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Baumacker 3 D-22532 Hamburg	(49-40) 57 21-1	(49-40) 57 21-23 33	poststelle@zplahh.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Merianstraße 110 D-50765 Köln Postfach 71 06 51 D-50746 Köln	(49-221) 9 79 50-0	(49-221) 9 79 50-2 23, -2 27	poststelle@zplak.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Landsberger Straße 122 D-80339 München Postfach 12 06 20 D-80032 München	(49-89) 51 09-01	(49-89) 51 09-23 79, -23 39	poststelle@zplam.bfinv.de
Ikke-præferenceoprindelse:	Industrie- und Handelskammern Deutscher Industrie- und Handelskammertag Breite Straße 29 D-11052 Berlin	(49-30) 203 08-23 20	(49-30) 203 08-5-23 20	wolf.christoph@berlin.dihk.de

**Meddelelse offentliggjort i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 vedrørende sag
COMP/C.2/37.214 — Fælles salg af medierettighederne til Deutsche Bundesliga**

(2003/C 261/07)

(EØS-relevant tekst)

1. ANMELDELSEN

1. Den 25. august 1998 ansøgte »Deutsche Fußballbund« (DFB) om negativattest eller i givet fald fritagelse efter EF-traktatens artikel 81, stk. 3, med hensyn til det centrale salg af tv- og radiorettigheder samt andre tekniske anvendelsesformer ⁽¹⁾ til mændenes mesterskaber i Bundesliga og 2. Bundesliga.
2. DFB er det nationale tyske fodboldforbund. Ligaforeningen (»Ligaverband«) er medlem af DFB. Medlemmerne af ligaforeningen er de professionelle klubber og aktieselskaber i Bundesliga og 2. Bundesliga (»klubberne«). Det er DFL, den tyske fodboldliga, der står for den operationelle drift af den eneste aktieindehaver, ligaforeningen. Efter den oprindelige anmeldelse er der dels foregået en intern strukturreform af DFB, dels er ligaforeningen blevet oprettet og registreret i 2001, og derfor er anmodningen fra DFB blevet ændret flere gange. Ligaforeningen overtog den ændrede anmeldelse fra DFB som sin egen den 19. februar 2003.
3. Ligaforeningen er ifølge DFB's vedtægter bemyndiget til at organisere fodboldkampe for de professionelle ligaer på DFB's vegne og til at udnytte dem eksklusivt i eget navn ⁽²⁾. Dermed er klubberne, der mindst er medindehavere af senderrettighederne, forhindret i selv at udnytte disse rettigheder kommercielt.
4. Virksomheden Infront Buli GmbH (Infront), der stadig optræder som BULI Vermarktungs GmbH (BULI), har fået næsten alle centrale salgsrettigheder med en kontrakt fra 28. juni 2002. På det tidspunkt, da kontrakten blev indgået, var BULI et datterselskab af KirchMedia GmbH & Co. KGaA. Infront er ikke længere del af Kirchgruppen og er nu overtaget af uafhængige investorer. Som indehaver af rettighederne tildeler Infront licens til at sende kampe fra Bundesligaen på fjernsyn og andre medier.
5. Den anmeldte ordning er tilladt ifølge tysk lov ⁽³⁾.
6. Efter at den oprindeligt anmeldte ordning blev offentliggjort, har Kommissionen fået forskellige reaktioner herpå. De tyske og britiske konkurrencemyndigheder mente, at det centrale salg udgør en konkurrencebegrænsning og ikke er nødvendig for solidariteten mellem klubberne. Nogle af de større klubber er enige heri. Foreningerne påpegede derimod, at det kun er den anmeldte ordning, der giver mulighed for en komplet fremstilling af sportsbegivenheden, for et effektivt salg heraf og for den nødvendige solidaritet mellem klubberne. Tv-stationerne var grundlæggende enige heri og understregede, at de som brugere var interesserede i at erhverve senderrettigheder til alle kampe, hvilket ville blive svært, hvis rettighederne blev solgt enkeltvis. Det samme synspunkt havde opkøbere af sportsrettigheder, som også mente, at der hverken var tale om konkurrencefordrejning for markedsmodparten eller en mærkbar påvirkning af handelen, jf. EF-traktatens artikel 81, stk. 1.
7. Efter Kommissionens opfattelse er det hidtidige centrale salg uforenelig med EF-traktatens artikel 81, stk. 1. Det virker begrænsende på konkurrencen i de foregående led på markedet for erhvervelse af tv-rettigheder til normale fodboldkampe samt de hertil hørende rettigheder til at sende via mobilkommunikation og internet. Det virker endvidere begrænsende på konkurrencen i de efterfølgende led på tv-markedet for gratis tv samt betalings-tv og i de efterfølgende led på markeder, hvor mobilkommunikations- og internetudbydere konkurrerer om kunderne. Klubberne i Bundesliga og 2. Bundesliga har ifølge den hidtidige ordning ingen ret til at udnytte deres kampe i det tyske fodboldmesterskab og til at optræde som selvstændige udbydere. Desuden fører det centrale salg og det eksklusive salg af alle rettigheder til en enkelt tv-station til, at det kun er få tv-stationer eller andre, der gør brug af indholdet, der har en chance for at være med.

⁽¹⁾ Denne ret til centralt salg dækker alle former for senderrettigheder: gratis tv (Free-TV), betalings-tv og pay-per-view-tv; transmission via jordbaseret net, kabel eller satellit; live-transmission eller forskudt transmission; genudsendelse af hele begivenheden, uddrag af begivenheden eller sammendrag af højdepunkter i kampen, radio. Den vedrører også rettigheder til alle former for eksisterende og fremtidige tekniske faciliteter, som f.eks. UMTS, internet eller business-tv.

⁽²⁾ Salg af internationale klubturneringer er ikke omfattet. Salget af rettigheder til kampe i UEFA Champions League er således omfattet af afgørelsen fra 23. juli 2003 om fælles salg af medierettighederne til UEFA Champions League på eksklusivt grundlag (IP/03/1105).

⁽³⁾ Ifølge § 31 i tysk lov om konkurrencebegrænsning finder § 1 i samme lov, som forbyder konkurrencebegrænsende aftaler, ikke anvendelse på det centrale salg af rettigheder til tv-transmission af sportsbegivenheder, der arrangeres i overensstemmelse med vedtægterne af sportsforeninger, som ifølge deres socialpolitiske ansvar også er forpligtet til at fremme ungdoms- og amatørsport og at give en passende del af indtægterne fra det centrale salg af disse tv-rettigheder hertil.

8. Det er ikke nødvendigt fuldstændigt at udelukke klubberne fra at sælge deres kampe for at opnå en mulig effektivitetsgevinst for udbydere og klubber og andre positive følger af et fælles salg på mediemarkederne. Desuden betyder omfanget og varigheden af de hidtidige eksklusive rettigheder, som DFB/ligaforeningen har solgt til en enkelt tv-station, at eventuelle fordele forsvinder. Det øger tendensen til mediekoncentration. Den oprindeligt anmeldte ordning er desuden en hæmsko for udvikling af fodbolddækning via de nye medier som internet eller mobilkommunikation. Ved at knytte salget af tv-rettigheder sammen med salget af rettigheder for de nye medier forledes tv- og radiostationer til ikke fuldt ud at udvikle markederne for de nye medier for at beskytte deres traditionelle forretningsområde.
9. På baggrund heraf forelagde ligaforeningen og DFL endelig 10. juni 2003 et forslag for Kommissionen, som ændrer den oprindeligt anmeldte ordning betydeligt. Fremover vil ligaforeningen sælge dele af senderrettighederne centralt efter fastlagte, gennemskuelige regler. Desuden kan klubberne selv sælge nogle af rettighederne. Kommissionen er foreløbig nået frem til, at der i det nye forslag er taget højde for Kommissionens betænkeligheder.
- ## 2. NY SALGSMODEL FORESLÅET AF PARTERNE
- ### 2.1. Centralt salg
- #### 2.1.1. Tildelingsprocedurer
10. Rettighederne vil blive udbudt i flere pakker i en gennemskuelig og ikke-diskriminerende procedure. Udbuddet vil blive offentliggjort fire uger inden starten af proceduren. Der kan så inden for fire uger bydes på en eller flere pakker. Tildelingen foretages af ligaforeningen eller en befuldmægtiget uafhængig repræsentant. Der vil blive oprettet en voldgiftsdomstol, der skal tage sig af tvister i forbindelse med tildelingsproceduren. Aftalerne med repræsentanten og underleverandørerne indgås for en periode, der ikke overstiger tre spillesæsoner.
- #### 2.1.2. Fjernsyn
11. Direkte transmission fra Bundesligaen og 2. Bundesliga vil blive tilbudt i to pakker. Pakke 1 omfatter de vigtigste spilledage i begge ligaer (lørdag og søndag), som kan transmitteres parallelt i deres fulde længde. Pakke 2 omfatter de andre spilledage i begge ligaer (søndag og fredag) og mulighed for eventuel parallel transmission i fuld længde. Begge pakker giver også ret til transmission af kampe på de andre spilledage gennem telefonkonference. Desuden kan begge pakker omfatte ret til forskudt transmission af førstehåndsudnyttelses-højdepunkter på betalings-tv.
12. En tredje pakke giver ret til direkte transmission af mindst to kampe i Bundesligaen samt til forskudt transmission af højdepunkter på gratis tv. En fjerde pakke omfatter direkte transmission af kampe i 2. Bundesliga såvel som forskudt transmission af førstehåndsudnyttelses-højdepunkter på gratis tv. Rettigheder til anden- og tredjehåndsudnyttelse bliver tilbudt i en femte pakke. Pakke 3 til 5 kan dog tildeles flere operatører.
- #### 2.1.3 Internet, mobilkommunikation mm
13. Pakke 6 giver ret til at sende kampe fra Bundesligaen og 2. Bundesliga direkte og/eller lettere forskudt på internettet, enten i form af klip herfra eller i fuld længde. Desuden er retten til forskudt transmission (uden prioritering) med i pakken. Denne pakke vil blive nærmere specificeret af ligaforeningen under udbudsproceduren og kan også tildeles flere udbydere inden for mobilkommunikation. En syvende pakke vedrører forskudt dækning af højdepunkter, som også kan tildeles flere udbydere.
14. Pakke 8 giver ret til at sende kampe fra Bundesligaen og/eller 2. Bundesliga direkte og/eller lettere forskudt og/eller forskudt via mobilkommunikation, enten i form af klip herfra eller i fuld længde. Denne pakke vil blive specificeret nærmere af ligaforeningen i forbindelse med udbuddet og vil kunne gives til flere udbydere af mobilkommunikation. I dette tilfælde kan ligaforeningen afstemme tilbuddene efter hinanden hvad angår indholdet. Pakke 9 giver ret til tidsforskudt at sende klip af kampe i Bundesligaen og/eller 2. Bundesliga via mobilkommunikation.
15. Alle andre medierettigheder, som ikke er omfattet af pakke 1 til 9 eller af klubbens udnyttelsesret, vil blive sammenfattet i en anden pakke. Hertil hører blandt andet udnyttelse af audiorättigheder samt udnyttelse af rettigheder til levende billeder til offentlige fremvisninger, til reklame og fremstilling af billed-/lydbærere til slutbrugere (video, cd, dvd) og til edb-baserede spil- og spilleranalyser. Denne pakke med forskelligt indhold kan gives til flere operatører.
- ### 2.2. Rettigheder, der sælges af klubberne
- Klubberne får følgende nye udnyttelsesrettigheder under den nye ordning.
- #### 2.2.1. Fjernsyn
16. Den enkelte klub kan sælge sine spil på hjemmebane til en tv-station, der sender gratis tv, 24 timer efter kampen til gratis tv-transmission af kampen en enkelt gang i sin fulde længde inden for EØS.

2.2.2. Internet, mobilkommunikation mm

17. Den enkelte klub kan vise en sammenfatning af sine hjemme- og udekampe på højst 30 minutter på internettet på sin hjemmeside to timer efter kampens afslutning. Efter 24 timer kan kampen sendes i sin fulde længde. Hvis der kun er tale om audio-transmission via internettet kan den enkelte klub transmittere hjemme- og udekampe live i fuld længde. Udnyttelsen på internettet kan også overdrages eksklusivt til en tredjepart i form af »outsourcing«, men ved præsentationen af kampene skal der refereres til klubben.
18. Den enkelte klub kan sælge transmissionen af sine hjemmekampe til mobilkommunikationsnet inden for EØS til en udbyder af mobilkommunikation. Under kampen kan der så sendes et ubegrænset antal forskudte klip af et minuts længde. Efter kampens ophør og indtil to timer efter begivenheden kan klippene vare to minutter. Efter to timer kan kampen sendes i sin fulde længde via mobilkommunikation.
19. Den enkelte klub kan overdrage dækningen af sine hjemmekampe til fri radiomodtagelse efter kampens afslutning uden begrænsninger. Ved live-udsendelser må dækningen ikke overskride ti minutter pr. halvleg.
20. Endvidere har klubberne ret til i begrænset omfang at vise levende billeder af egne kampe (den igangværende kamp eller tidligere kampe) på stadion (ti sekunders spilletid for hvert mål under kampen; tre minutter af tidligere spil i den aktuelle kamp; tre minutter fra andre kampe i indeværende sæson). Derudover har de ret til at udnytte levende billeder til reklamer (30 sekunder pr. kamp, forudsat at det ikke griber ind i andre klubbers eller spilleres rettigheder), til klubrelaterede billed- og lydbærere (video, cd, dvd) til slutbrugere eller til egne edb-baserede spil- og spilleranalyser.

2.2.3. Regler for individuelt salg

21. Ovennævnte rettigheder må ikke afhændes på en sådan måde, at en bruger kan fremstille et produkt, som er i modstrid med DFB's og ligaforeningens interesser eller med den, der har erhvervet rettighederne i pakke 1-9 til et ensartet produkt, og som spolerer fordelene ved varemærker (Branding) og centralt salg (One-stop-shop). Når klubberne individuelt sælger udnyttelsesrettigheder, må de derfor højst sælge to kampe samlet. Af samme årsag må transmissionen af en kamp i Bundesligaen, som er baseret på rettigheder solgt af klubberne, højst udgøre 30 % af en udsendelse. Hvis der er tale om transmission via en klubs sendeplatform (»Club-TV«), kan 100 % af sendetiden dog relatere til Bundesligaen. Hvis klubkampene bliver udsendt via en tredjeparts platform (for eks. »klub-TV magasin« eller »klub-radio show«, kan Bundesligaen indgå i 50 % af sendetiden.

2.3. Ingen uudnyttede rettigheder

22. Ifølge det ændrede forslag fra parterne, tilfalder uudnyttede rettigheder klubberne. Dog har ligaforeningen stadig ret til parallelt, ikke-eksklusivt salg af den tilsvarende pakke.
 - Det gælder, når ligaforeningen ikke har afhændet visse rettigheder, som var beregnet til centralt salg. Hvis der efter fjerde kampdag ikke er blevet indgået en aftale med en bruger vedrørende en af ovennævnte pakker, hvor rettighederne er fastlagt, kan klubberne fra femte kampdag til spillersæsonens afslutning selv udnytte rettighederne fra den uudnyttede pakke for så vidt angår deres hjemmekampe. I så fald skal de under punkt 2.2.3 nævnte forudsætninger være opfyldt.
 - For det andet får klubberne så en chance, når indehaveren af rettighederne uden saglig grund ikke udnytter disse rettigheder, dvs. når han for mere end to kampdage i en sæson ikke udnytter det antal kampe, han har fået rettighed over, eller ikke gør det i den form (live, near live, forskudt) eller det omfang, der er aftalt. Indehaveren skal straks informere ligaforeningen, således at klubberne kan blive underrettet og få mulighed for at varetage deres rettigheder.

2.4. Overgangsfase

23. De ændringer, der vedrører fjernsyn, vil træde i kraft den 1. juli 2006. Alle andre ændringer gælder fra den 1. juli 2004. Med denne overgangsfase vil det være muligt successivt at tage højde for konkurrencehensyn uden at spolere afviklingen af spillene i Bundesligaen og 2. Bundesliga.
24. Den licensaftale, der skal indgås, er ikke dækket af ovennævnte salgsmode. Der tages derfor forbehold for en særlig undersøgelse i den forbindelse på grundlag af fællesskabsretten, især hvis en enkelt operatør kumulativt skulle erhverve flere centralt solgte pakker med eksklusive udnyttelsesrettigheder.

3. KOMMISSIONENS HENSIGT

25. Den ændrede ordning vil kunne give forbrugerne fordele, som opvejer konkurrenceproblemerne. Kommission har derfor til hensigt at træffe en positiv afgørelse med hensyn til den ændrede anmeldte ordning. Før den træffer en positiv afgørelse, opfordrer Kommissionen alle interesserede tredjeparter til at indsende deres bemærkninger senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse — med angivelse af referencen »Sag 37.214 — Fælles salg af medierettighederne til Deutsche Bundesliga« — til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat C-2
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 98 04
E-post: Stefan.WILBERT@cec.eu.int

ENSARTET ANVENDELSE AF DEN KOMBINEREDE NOMENKLATUR (KN)**(Tarifiering af varer)**

(2003/C 261/08)

Forklarende bemærkninger vedtaget efter fremgangsmåden i artikel 10 i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2176/2002 ⁽²⁾

De »forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers kombinerede nomenklatur« ⁽³⁾ ændres således:

Side 24

0210 Kød og spiselige slagtebiprodukter, saltet, i saltlage, tørret eller røget; spiseligt mel og pulver af kød eller slagtebiprodukter

Andet afsnit affattes således:

»Hvad angår udtrykkene »tørret eller røget« og »saltet, i saltlage« henvises til supplerende bestemmelse 2. E og supplerende bestemmelse 7 til dette kapitel«.

Side 111

2707 99 50 Basiske produkter

Punkt 2: »pos. 2933 39 99« ændres til »pos. 2933 39«.

Side 128

Almindelige bemærkninger

Bestemmelse 1a)

Punkt 16.: »pos. 2933 39 99« ændres til »pos. 2933 39«.

Side 160

**3809 91 00 I andre tilfælde
til
3809 93 00**

Den nuværende ordlyd:

»Disse underpositioner omfatter produkter og præparater uden indhold af stivelse som nævnt i Forklarende Bemærkninger til HS, pos. 3809, tredje stykke, punkt A, B og C«

ændres til:

»Disse underpositioner omfatter kun produkter og præparater som nævnt i de Forklarende Bemærkninger til HS, pos. 3809, tredje stykke, punkt A, B og C, forudsat de ikke er fremstillet på basis af stivelse eller stivelsesprodukter«.

⁽¹⁾ EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 331 af 7.12.2002, s. 3.

⁽³⁾ EFT C 256 af 23.10.2002, s. 1.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3283 — Ferroser/Teris/Ecocat)****Det overvejes at behandle denne sag i henhold til den forenklede procedure**

(2003/C 261/09)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 21. oktober 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Ferrovial Servicios SA (»Ferroser«, Tyskland), der tilhører koncernen Ferrovial, og Teris SA (»Terris«, Frankrig), der tilhører koncernen Suez, erhverver fælles kontrol, jk. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden Ecocat SL, ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- Ferroser: bymæssige tjenesteydelser (vejrengøring, renovation og vandforsyning), konstruktion, styring af infrastruktur og vedligeholdelse
- Teris: håndtering af farligt affald og jordrensning
- Ecocat: håndtering af farligt affald og jordrensning.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner, jf. forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾, skal det bemærkes, at det overvejes at behandle denne sag i henhold til proceduren beskrevet i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3283 — Ferroser/Teris/Ecocat kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3293 — Shell/BEB)**

(2003/C 261/10)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 22. oktober 2003 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Shell Erdgasbeteiligungsgesellschaft mbH (»Shell«), Tyskland der tilhører koncernen Shell erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med en halvdel af marketing aktiviteterne (»Shell basket«), Tyskland, i virksomheden BEB Erdgas und Erdöl GmbH (»BEB«, Tyskland, ved køb af aktiver.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- Shell: produktion og salg af olie, naturgas, olieprodukter, kemikalier og elproduktion og vedvarende energi
- »Shell basket«: Markedføring af naturgas; BEB forbliver aktiv i produktion, køb, transmission og lagring af naturgas.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3293 — Shell/BEB kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Indledning af procedure**(Sag COMP/M.3093 — INA/AIG/SNFA)**

(2003/C 261/11)

(EØS-relevant tekst)

Den 23. oktober 2003 har Kommissionen besluttet at indlede procedure i den ovennævnte sag, efter at den har fundet, at den anmeldte fusion rejser alvorlig tvivl med hensyn til, om den er forenelig med det fælles marked. Indledningen af proceduren åbner en undersøgelse i anden fase med hensyn til den anmeldte fusion. Beslutningen er baseret på artikel 6, stk. 1, litra c), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89.

Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

For at blive taget i betragtning fuldt ud, bør bemærkningerne være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3093 — INA/AIG/SNFA kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
 Generaldirektoratet for Konkurrence
 Direktoratet B — Merger Task Force
 J-70
 B-1049 Bruxelles.

Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/25/EF af 16. juni 1994 om fritidsfartøjer ⁽¹⁾

(2003/C 261/12)

(EØS-relevant tekst)

(Offentliggørelse af titler på og referencer til de europæiske harmoniserede standarder i medfør af direktivet)

ESO ⁽¹⁾	Standardens reference og titel	Referencedokument	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Anm. 1
CEN	Fritidsbåde — Komfurer til flydende brændsel (ISO 14895:2000)	EN ISO 14895:2003	Ingen	—
CEN	Fritidsbåde — Lænsepumpesystemer (ISO 15083:2003)	EN ISO 15083:2003	Ingen	—
CEN	Fritidsbåde — Forebyggelse samt restitution i situationer ved mand-over bord (ISO 15085:2003)	EN ISO 15085:2003	Ingen	—

⁽¹⁾ ESO: Europæiske standardiseringsorganer.

— CEN: Rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>).

— Cenelec: Rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>).

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Anm. 1: Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af standarden vil normalt ophøre på den tilbagetrækningsdato, der fastsættes af det europæiske standardiseringsorgan, men brugerne af disse standarder gøres opmærksom på, at den i særlige tilfælde kan ophøre på et andet tidspunkt.

⁽¹⁾ EFT L 164 af 30.6.1994, s. 15.

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

Referat af mødesessionen fra den 10. til den 13. juni 2002, der er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 261 E

(2003/C 261/13)

Teksterne er tilgængelige i:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

KOMMISSIONEN

LEONARDO DA VINCI-PROGRAMMET

Anden fase (2000-2006)

Indkaldelse af forslag EAC/72/03 — Overførsel af nyskabelser under Leonardo da Vinci-programmet

(2003/C 261/14)

Offentliggørelse af indkaldelse af forslag på internettet:

http://europa.eu.int/comm/education/programmes/leonardo/new/leonardo2_en.html

1. **Definition:** Denne indkaldelse af forslag vedrører overførsel af nyskabelser under Leonardo da Vinci-programmerne I og II til og via forskellige strukturer (private og offentlige erhvervsuddannelsescentre, virksomheder, skoler etc.).

Der vælges **mindst to slutprodukter fra LdV-programmerne I og II**. Produkterne analyseres, tilpasses og testes/udnyttes, overføres og integreres i erhvervsuddannelsespraksis i en eller flere offentlige eller private etableringer i mindst et andet af de europæiske lande, der deltager i Leonardo-programmet ⁽¹⁾.

2. **Projekternes varighed:** højst 12 måneder.
3. **Arbejdets påbegyndelse:** 1. maj 2004 (underskrivning af kontrakter: april 2004).
4. **Tildelingsprocedurens afslutningsdato:** 30. april 2004.
5. **Antal finansierede projekter:** ca. 5.
6. **Udvælgelsesprocedure:** forslagene vurderes af uafhængige eksterne eksperter udnævnt af Kommissionen.
7. **Finansiering:** højst 50 % af de støtteberettigede udgifter med et loft på 150 000 EUR pr. projekt. Samlet disponibelt budget til indkaldelsen: ca. 600 000 EUR.
8. **Frist for indgivelse af forslag:** 15. januar 2004 (poststemplets dato er gældende).

Indkaldelsen og ansøgningskemaerne kan downloades fra Leonardo da Vinci-programmets netsted:

http://europa.eu.int/comm/education/programmes/leonardo/new/leonardo2_en.html

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til: Unité-B3@cec.eu.int

⁽¹⁾ De 15 EU-lande, EFTA/EØS-landene (Island, Liechtenstein, Norge), Cypren, Malta og de associerede central- og østeuropæiske lande: Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Den Tjekkiske Republik og Ungarn.

MEDDELELSE

Den 41. udgave af Register over gældende EF-retsfor skrifter udkommer i slutningen af oktober 2003.

Brugere, der abonnerer på papirudgaven af EU-Tidende, vil kunne modtage registret gratis i et antal og i den/de sprogudgave(r), der svarer til deres abonnement(er). Interesserede abonnenter bedes returnere nedenstående bestillingsseddel i udfyldt stand med abonnementskoden påført (koden er angivet til venstre på etiketten og begynder med O/.....).

Hvis De er interesseret i et eksemplar af registret, men ikke abonnerer på EU-Tidende, kan De købe det hos vores salgsagenter (se bagsiden).

Registret er — ligesom alle EUT-udgaver (L, C, CA, CE) — gratis tilgængeligt på internettet: <http://europa.eu.int/eur-lex>.

Kat.nr.: OA-09-03-000-DA-C.

BESTILLINGSSEDDEL

**Kontoret for
De Europæiske Fællesskabers
Officielle Publikationer**
Abonnementsafdelingen
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax (352) 2929-42752

Min abonnementskode er: O/.....

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af Register over gældende EF-retsfor skrifter, som jeg har ret til ifølge mit (mine) abonnement(er).

Kat.nr.: OA-09-03-000-DA-C.

Navn:

Adresse:

.....

Dato: Underskrift: